



MANUAL DE USUARIO • USER'S MANUAL  
MANUEL DE L'UTILISATEUR • BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE D'USO



MANUAL DE USUARIO

## ÍNDICE GENERAL

1. INFORMACION GENERAL IMPORTANTE.....	4
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	5
3. GARANTÍA.....	6
4. INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN.....	7
4.1 PREPARACIÓN.....	7
4.2 FUNCIONAMIENTO.....	9
4.3 LIMPIEZA.....	11
5. PLANOS DE DESPIECE Y LISTA PIEZAS DE REPUESTO.....	13
6. DETECCIÓN DE AVERÍAS Y CONSEJOS DE SEGURIDAD.....	16
7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	17

### ANEXO:

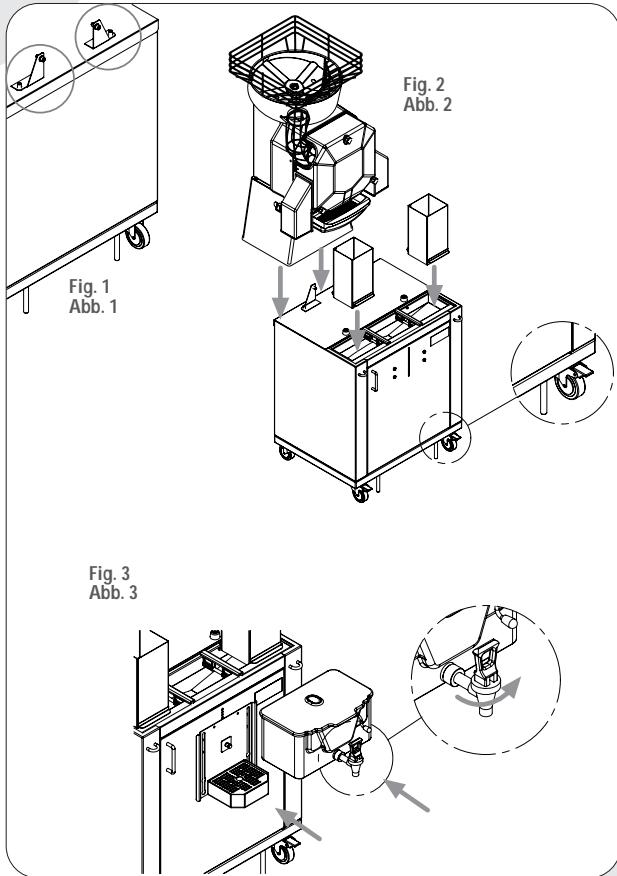
ESQUEMAS ELÉCTRICOS .....	82
---------------------------	----

*Zumex se reserva el derecho a modificar sin previo aviso la información contenida en este manual.*



ZUMEX MÁQUINAS Y ELEMENTOS, S.A.  
Polig. Ind. Moncada II · C/ La Closa · 16  
46113 · Moncada · Valencia · España  
Tel.: +34 961301251  
Fax: +34 961301255  
www.zumex.com  
zumex@zumex.com

235.6151.001 Enero 2008



## INDICE GENERALE

1. INFORMATION GÉNÉRALE IMPORTANTE .....	36
2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	37
3. GARANTIE.....	38
4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	39
4.1 PRÉPARATION.....	39
4.2 MODE D'EMPLOI.....	41
4.3 NETTOYAGE.....	43
5. SCHÉMAS DE DÉMONTAGE ET LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES.....	45
6. RÉSOLUTION DE PROBLÈMES ET CONSEILS DE SÉCURITÉ.....	48
7. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	49

### ANNEXE:

SCHEMAS ÉLECTRIQUES.....	82
--------------------------	----

*Zumex se réserve le droit de modifier sans préavis l'information contenue dans ce manuel.*

## 1. INFORMATION GÉNÉRALE IMPORTANTE

Le manuel présent fait référence aux modèles suivants de la ligne de Zumex :

MODÈLES DE COMPTOIR:

Zumex Speed

Zumex Speed D

MODÈLES AVEC MEUBLE :

Zumex Speed Tank Podium

Zumex Speed D Tank Podium

- Les données spécifiques de votre presse-agrumes Zumex (tension, fréquence et autres données importantes) se trouvent sur l'**Étiquette d'Identification** que vous trouverez sur la couverture de ce Manuel ainsi que sur l'appareil lui-même.
- Rappelez-vous que pour toute consultation technique, vous devez vous mettre en contact avec votre Distributeur habituel / Service Après Vente Officiel, en mentionnant toujours le Numéro de série de l'**Étiquette d'Identification** de l'appareil.
- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil ou de réaliser une opération d'entretien, n'oubliez pas de le débrancher.
- Zumex adopte les mesures nécessaires pour que les machines mises sur le marché soient retirées de façon sélective et aient une gestion environnementale correcte. Veuillez vous mettre en contact avec votre distributeur agréé de Zumex pour vous défaire correctement de ces appareils.
- Si vous avez une suggestion ou un commentaire à nous faire pour améliorer nos machines ou notre réseau de service, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir contacter directement le Département de Marketing de Zumex à l'adresse suivante:

ZUMEX MAQUINAS Y ELEMENTOS, SA  
Pgno. Inds. Moncada II. c/ La Closa, 16  
46113 Moncada, Valencia, Espagne  
Tél. : + 34 961 301 251  
Fax : + 34 961 301 255  
E-mail : marketing@zumex.com

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	ZUMEX SPEED	ZUMEX SPEED D	ZUMEX SPEED TANK PODIUM	ZUMEX SPEED TANK PODIUM
Oranges par minute	32	32	38	38
Dimensions (cm)	64x62x99	64x62x99	68x72x176	68x72x176
Poids net (kg)	60	62	101	103
Puissance	280 W pour 220-240 V 50/60 Hz	320 W pour 115 V 60 Hz		
Protection		IPX4		
Niveau pression acoustique			Inférieur à 70 dB (A)	
Sécurité			Double détecteur magnétique de sécurité	
Taille maximum fruit			Protection électronique du moteur	81mm (65 y 78 mm conseillés)

FR

### 3. GARANTIE

- **PORTÉE DE LA GARANTIE :** Cette machine a une garantie de deux ans contre toute réclamation par défaillances de matériaux ou de construction pouvant interrompre le bon fonctionnement, à condition qu'il n'y ait pas eu de manipulation intérieure ou de ses mécanismes. Les concepts ci-dessous indiqués restent exclus de cette garantie.
- **EXCLUSIONS :** Main d'oeuvre, déplacement, transport, pièces détériorées par usure naturelle à conséquence de l'utilisation, dommages résultant de la mauvaise utilisation ou d'une installation incorrecte, et pannes produites par cause majeure.
- La manipulation de l'Étiquette d'identification de la machine annule la présente Garantie. Aussi, étant donné que seulement le personnel du Service d'assistance technique officielle est qualifié pour manipuler cette machine, cette garantie perdrait son effet au cas où d'autres personnes la manipuleraient.
- Pour s'adresser à notre Service technique, il sera indispensable d'indiquer le N° DE SÉRIE de l'Étiquette d'identification.

### 4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

#### 4.1 PRÉPARATION

Voici la marche à suivre pour commencer l'opération de pressage :

1° - Sortez votre presse-agrumes de son emballage et placez-le sur une superficie la plus horizontale possible.

2° - Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension correspond bien à celle qui est indiquée sur l'étiquette d'identification de l'appareil, que vous trouverez sur la couverture de ce manuel ainsi que sur l'appareil lui-même.

3° - Modèles Zumex Speed et Zumex Speed D  
À l'intérieur du socle de l'appareil, vous trouverez les poubelles à écorces et le plateau repose-verre. Placez les poubelles des deux côtés de l'appareil sous les sorties à écorce et le plateau repose-verre avec son filtre sous la sortie du jus.

4° - Modèles Zumex Speed Tank Podium et Zumex Speed D Tank Podium

- Lorsque vous ferez l'acquisition d'un presse-agrumes Zumex Speed Tank Podium ou Zumex Speed D Tank Podium, vous recevrez deux paquets. Sortez-les tous les deux de leur emballage, dans l'un d'eux vous trouverez le presse-agrumes, dans l'autre le meuble.

- Lorsque vous aurez sorti le meuble de son emballage, retirez les vis des équerres de fixation Fig.1 (dans le dépliant) et mettez-les de côté pour plus tard. Préparez les pièces suivantes que vous trouverez à l'intérieur du meuble (pour l'identification des pièces, voyez le paragraphe 5 du manuel) :

- Chutes à écorces et plateau repose-verre : Désemballez et réservez pour l'installation

- Réservoir à jus: Désemballez et préparez-le, placez l'agitateur, le couvercle et vissez le robinet

FR

- Pour procéder à l'installation, bloquez avec la pédale de frein les roues avant du meuble et ainsi vous éviterez que celui-ci remue pendant l'installation, voir Fig. 2 (dans le dépliant).
- Placez l'appareil sur le meuble Fig. 2 (dans le dépliant), en faisant coïncider les angles intérieurs du socle de l'appareil avec les deux taquets en caoutchouc du meuble, de cette façon les trous des équerres de fixation coïncideront avec ceux de la machine. Maintenant vous pouvez fixer l'appareil avec les vis réservées auparavant.
- Placez les chutes à ecorces, Fig. 2.
- Situez le réservoir à jus en le faisant glisser dans les glissières jusqu'au bout et fixez le plateau repose-verre du meuble avec son filtre comme l'indique la Fig. 3.

5º - Connectez l'appareil à une prise normalisée pourvue d'une prise de terre.

6º - Vérifiez que le couvercle est bien placé, sinon les détecteurs de sécurité de l'appareil feront en sorte que celui-ci ne se mette pas en marche.

#### N'OUBLIEZ PAS :

Utilisez des fruits ne dépassant pas 81 mm de diamètre  
(65-78 mm conseillés)

## 4.2 MODE D'EMPLOI

### Fonctionnement des Modèles :

Zumex Speed

Zumex Speed Tank Podium

- Remplissez le récepteur d'oranges.

- Mettez un verre ou une carafe sous la sortie du jus et appuyez sur le bouton vert qui se trouve sur le côté gauche de l'appareil. L'appareil commencera à presser le jus immédiatement. Pour arrêter le pressage, appuyez sur le bouton rouge.

### Fonctionnement des Modèles :

Zumex Speed D

Zumex Speed D Tank Podium

- Les modèles numériques vous permettront de programmer le nombre d'oranges que vous souhaitez presser chaque fois que vous mettrez le presse-agrumes en marche. Il est possible de programmer le pressage de 1 à 9 unités. La quantité programmée demeure en mémoire jusqu'à une nouvelle programmation.

- Programmation :

Guide d'indicateurs du panneau digital (Fig. 4) :

1. Bouton marche	5. Indicateur de branchage sur le réseau	9. Diminuer n° de fruits programmé
2. Un fruit de plus	6. Bouton de déconnexion	10. Bouton arrêt
3. Augmenter le n° de fruits programmé	7. Bouton de connexion	11. Compteur total
4. Indicateur de capot mal placé	8. Compteur partiel (n° de fruits programmés). Pour presser en continu mettre sur « C »	

Sur le panneau de commande (Fig. 4) une lumière s'allumera (n° 5) indiquant que l'appareil est branché.

1° - Appuyez sur le bouton « ON » (n° 7) et le compteur partiel s'allumera (n° 8).

2° - Choisissez le nombre de fruits à presser au moyen des touches ▲ et ▼ (n° 3 et 9). Chaque fois que vous appuyez sur la touche ▲, le nombre augmentera d'une unité. Chaque fois que vous appuyez sur la touche ▼, il diminuera d'une unité. Le cycle de pressage terminé, il est possible de presser un fruit de plus en appuyant sur le bouton-poussoir « +1 » (n° 2) sans que la programmation soit modifiée pour autant.

3° - Les modèles digitaux permettent également de presser en continu (sans programmation), de façon à ce que l'appareil travaille jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur la touche arrêt. Si vous désirez presser en mode continu, choisissez « C » sur le compteur partiel (n° 8) ; l'appareil s'arrêtera lorsque vous appuierez sur le bouton-poussoir « STOP ».

• Pour commencer le pressage, appuyez sur la touche « START » (n° 1). Quand vous aurez pressé le nombre de fruits programmé, la machine s'arrêtera automatiquement.

• Si vous désirez interrompre le cycle, vous pouvez appuyer sur le bouton « STOP » (n° 10) et la machine s'arrêtera lorsqu'elle aura terminé de presser le fruit qu'elle est en train de presser à ce moment-là, sans attendre la fin du cycle.

• Si, au contraire, vous appuyez sur le bouton « OFF » (n° 6), la machine s'arrêtera à l'instant même, et vous devrez réinitialiser la manœuvre de mise en route.

• Le compteur total (n° 11) vous indiquera le nombre total de fruits pressés depuis le premier jour. Il n'est pas possible de le modifier sans endommager le circuit. Il faut remarquer que l'appareil compte les fruits pressés et non les manœuvres. Si, pendant 30 secondes, l'appareil ne détecte aucun fruit pressé (aucun point rouge ne s'allume dans le coin droit inférieur du compteur partiel), celui-ci s'arrêtera automatiquement et le message « P » apparaîtra sur l'écran. Ceci peut arriver par manque d'oranges ou bien parce que la sensibilité de l'appareil est réglée à un niveau trop bas. Pour continuer, appuyez sur la touche arrêt « STOP ». S'il est nécessaire de régler la sensibilité de l'appareil, mettez-vous en contact avec votre distributeur habituel.

## 4.3 NETTOYAGE

Pour un nettoyage correct, vous devez faire les opérations suivantes :

- 1-Débranchez l'appareil.
- 2-Démontez le capot de protection avant.
- 3-Démontez le couteau (Fig. 5) en tirant vers vous, avec la poignée. **Attention! manipulez cette pièce en faisant très attention, car vous pourriez vous couper.**
- 4-Retirez de leurs supports les extracteurs d'écorces (Fig. 6).
- 5-Démontez les unités de pressage deux par deux, en dévissant d'abord les vis de fixation (Fig. 7).
- 6-Démontez les filtres à jus (Fig.8).
- 7-Dans les modèles avec meuble démontez les chutes pour écorces et le réservoir.

- Toutes les pièces, **SAUF LE CAPOT DE PROTECTION ET LE RÉSERVOIR À JUS**, peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- Le nettoyage de la zone de pressage, du capot de protection et du réservoir à jus devra être effectué à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse (savon agréé « contact alimentaire »).
- Ensuite, rincez abondamment avec de l'eau propre pour éliminer tous les restes de savon.
- Une fois le nettoyage terminé, vous devrez monter tous les éléments dans l'ordre inverse à celui de leur démontage. Vérifiez que toutes les pièces sont correctement assemblées et fixées.
- Pour nettoyer l'intérieur du robinet, remplissez le réservoir avec de l'eau propre et faites fonctionner le robinet, de cette façon, les restes de jus et de pulpe qui peuvent se trouver dans le conduit du robinet seront éliminés. Pour un nettoyage plus à fond, démontez le robinet complètement.
- Souvenez-vous que chaque extracteur (Fig. 6) ne s'emboîte que d'un côté, et qu'ils ne sont donc pas interchangeables. Quand vous les mettez en place, assurez-vous que le taquet de fixation entre jusqu'au fond dans la rainure de l'unité de pressage mâle.

- Pour éviter l'accumulation de cire, il est important de nettoyer fréquemment le plateau d'alimentation (Fig. 9).

- Dans les modèles avec meuble, faites attention à bien nettoyer l'entonnoir et l'intérieur du meuble et vérifiez qu'il ne reste pas d'écorces ni de pulpe.

### N'OUBLIEZ PAS :

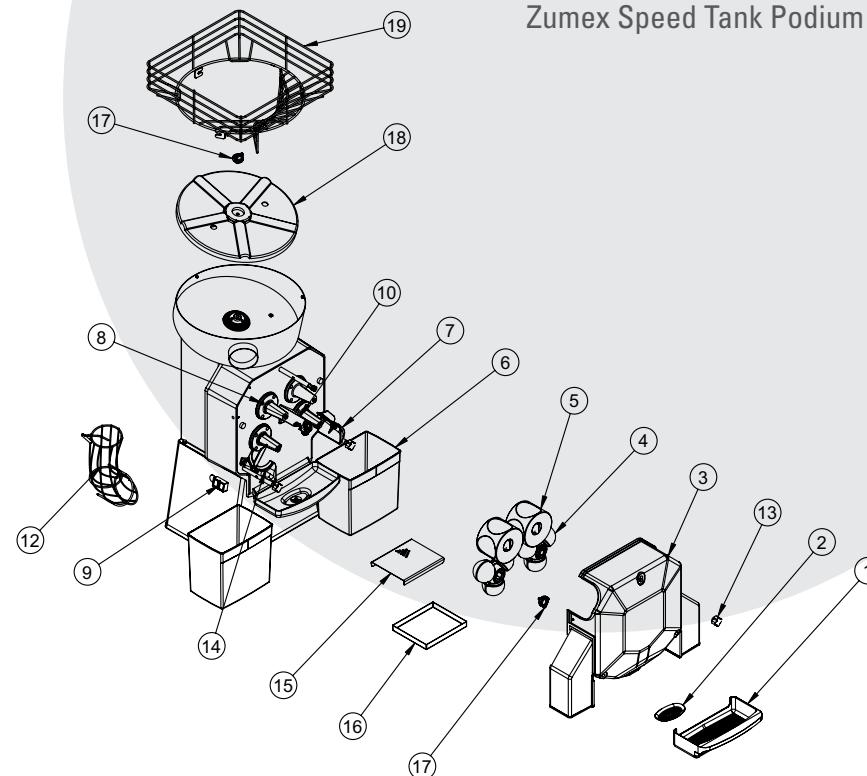
- Ne pas introduire le capot de protection avant ni le réservoir dans le lave-vaisselle. Pour les nettoyer, utilisez un chiffon doux et de l'eau savonneuse(\*). En aucun cas vous ne pouvez utiliser des produits abrasifs ni des produits anti-calcaires.

- Pour nettoyer l'intérieur du robinet, remplissez le réservoir d'eau propre et faites fonctionner le robinet, de cette façon vous éliminerez les restes de jus et de pulpe qui peuvent se trouver dans le conduit du robinet. Si le robinet est bouché par des pépins, dévissez la partie supérieure du robinet (voir Fig. 3) et nettoyez.

(\*) savon agréé "contact alimentaire".

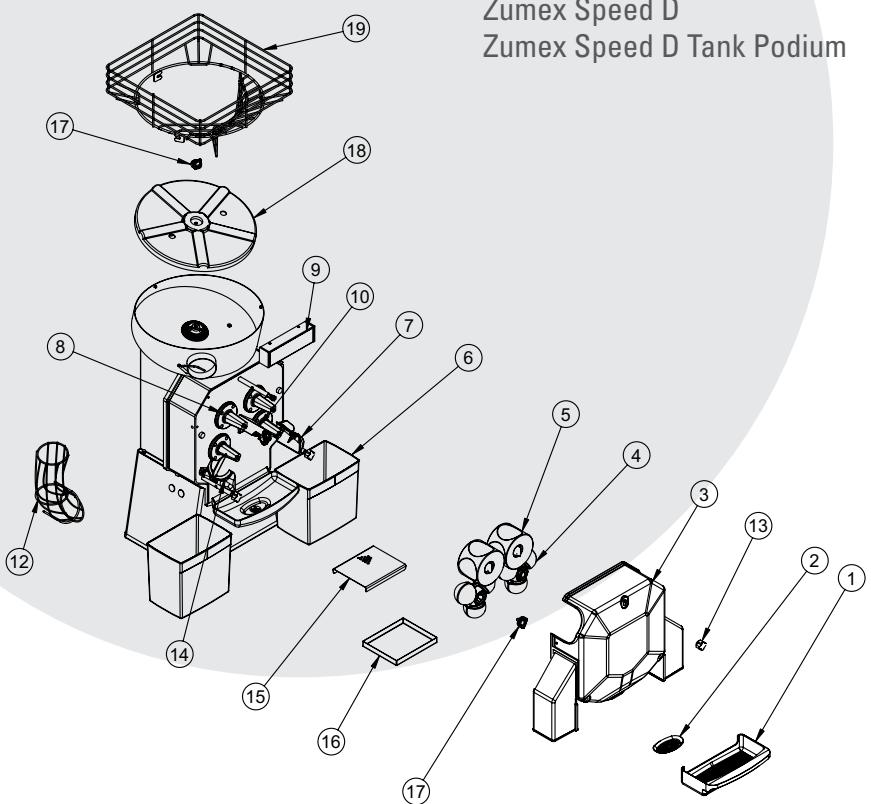
### 5. SCHÉMAS DE DÉMONTAGE ET LISTE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Zumex Speed  
Zumex Speed Tank Podium



FR

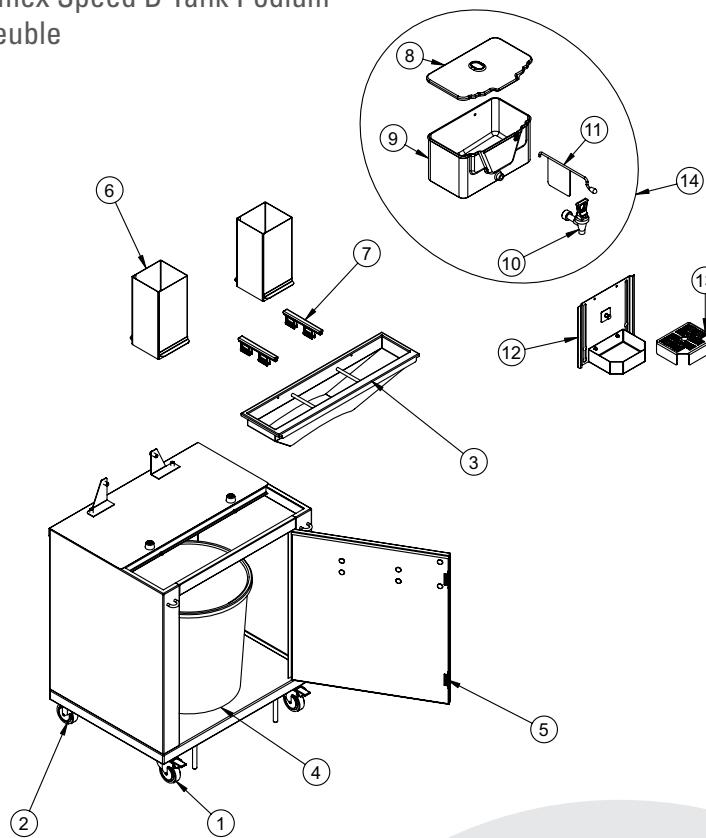
Index	Référence	Description
1	260.0202.001	FILTRE À JUS
2	260.0203.000	FILTRE INTERIEUR À JUS
3	33.013.001	CAPOT DE PROTECTION
4	33.0031.000	UNITE DE PRESSAGE MÂLE
5	33.0024.000	UNITE DE PRESSAGE FEMELLE
6	13.115.002	POUBELLE À ÉCORCE
7	33.0001.000	EXTRACTEUR DROITE
8	200.3364.000	BOUCHON SUPPORT BAGUE
9	33.0059.000	CAOUTCHOUC PROTECTION BUTTON
10	33.0013.000	COUTEAU
12	225.0921.002	COUDE D'ALIMENTATION D85
13	33.0004.000	KIT VIS CAPOT
14	33.0002.000	EXTRACTEUR GAUCHE
15	260.0214.001	FILTRE PLATEAU REPOSE VERRE
16	260.0213.001	PLATEAU REPOSE VERRE
17	33.0003.001	VIS UNITE DE PRESSAGE
18	33.0034.000	PLATEAU D'ALIMENTATION
19	260.0908.003	PANIER D'ALIMENTATION



Zumex Speed D  
Zumex Speed D Tank Podium

Index	Référence	Description
1	260.0202.001	FILTRE À JUS
2	260.0203.000	FILTRE INTERIEUR À JUS
3	33.013.001	CAPOT DE PROTECTION
4	33.0031.000	UNITE DE PRESSAGE MÂLE
5	33.0024.000	UNITE DE PRESSAGE FEMELLE
6	13.115.002	POUBELLE À ÉCORCE
7	33.0001.000	EXTRACTEUR DROITE
8	200.3364.000	BOUCHON SUPPORT BAGUE
9	235.3064.001	COUVERCLE DIGITAL
10	33.0013.000	COUTEAU
12	225.0921.002	COUDE D'ALIMENTATION D85
13	33.0004.000	KIT VIS CAPOT
14	33.0002.000	EXTRACTEUR GAUCHE
15	260.0214.001	FILTRE PLATEAU REPOSE VERRE
16	260.0213.001	PLATEAU REPOSE VERRE
17	33.0003.001	VIS UNITE DE PRESSAGE
18	33.0034.000	PLATEAU D'ALIMENTATION
19	260.0908.003	PANIER D'ALIMENTATION

Zumex Speed Tank Podium  
Zumex Speed D Tank Podium  
Meuble



Index	Référence	Description
1	180.0008.000	ROUE TOURNANTE AVEC FREIN
2	180.0007.000	ROUE TOURNANTE SANS FREIN
3	220.0219.001	ENTONNOIR MUEBLE
4	165.0001.003	POUBELLE 43 LITRES
5	120.0014.001	AIMANT FERMETURE PORTE
6	220.0217.002	CHUTE POUR ÉCORCES
7	33.0063.000	GLISSIÈRES RÉSERVOIR À JUS
8	260.3416.002	COUVERCLE RÉSERVOIR À JUS
9	260.3415.002	CORPS RÉSERVOIR À JUS
10	33.0060.000	ROBINETTE RÉSERVOIR À JUS
11	33.0062.000	AGITATEUR RÉSERVOIR À JUS
12	33.0061.000	DEVANT + PLATEAU REPOSE VERRE
13	260.0233.002	FILTRE PLATEAU REPOSE VERRE
14	33.0025.000	RÉSERVOIR À JUS

## 6. RÉSOLUTION DE PROBLÈMES ET CONSEILS DE SÉCURITÉ

• POUR TOUTS LES MODÈLES

PROBLÈMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas	Appareil débranché	Branchez-le
	Le courant n'arrive pas à la fiche	Vérifiez la fiche
	Boîtier mal placé	Vérifiez sa mise en place
	Détecteurs de sécurité en panne	Prévenez le Service Technique
	Bouton ON/ OFF défectueux	Prévenez le Service Technique
	Circuit défectueux	Prévenez le Service Technique
L'appareil se bloque souvent au moment du pressage	Tension électrique insuffisante	Vérifiez que la tension électrique est celle qui est indiquée dans le manuel
	Circuit défectueux	Prévenez le Service Technique
Les unités de pressage sont bloquées	Engorgement d'oranges	Éliminer l'engorgement d'oranges
Les unités de pressage perdent leur synchronisme	Panne interne	Prévenez le Service Technique
Les extracteurs se cassent	Extracteurs mal placés	Placez-les selon indications du manuel (Fig.6)
On entend tourner le moteur mais les unités de pressage ne tournent pas	Panne interne	Prévenez le Service Technique
Le robinet se bouche (Zumex Speed Tank Podium & Zumex Speed D Tank Podium)	Le jus a des pépins ou un excès de pulpe	Retirez la partie supérieure du robinet en le dévissant et nettoyez-le (voir Fig. 3). Vérifiez que les deux filtres à jus sont bien mis
L'appareil s'arrête fréquemment	Ventilation insuffisante	Regardez si les grilles de ventilation de l'appareil ne sont pas bouchées
	Surcharge électrique	Prévenez le Service Technique

• SEULEMENT DANS LES MODÈLES DIGITAUX

PROBLÈMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
la lumière n° 5 ne s'allume pas (voir fig. 4)	Le courant n'arrive pas à la prise.	Vérifiez que l'appareil est bien connecté et, s'il ne fonctionne pas, prévenez le Service Technique.
la lumière n° 4 ne s'allume pas (voir fig. 4)	Boîtier mal placé.	Vérifiez que le boîtier est bien en place.

### CONSEILS IMPORTANTS DE SÉCURITÉ

Toute action effectuée pour débloquer l'appareil doit être réalisée lorsque l'appareil est débranché.
Pour éviter des accidents ne manipulez pas l'appareil pour le faire fonctionner sans les détecteurs de sécurité du boîtier de protection.
Le capot agit sur les détecteurs de sécurité. Le fonctionnement correct des détecteurs de sécurité doit être testé périodiquement, pour cette raison ; l'appareil étant en marche, retirez le capot et vérifiez que l'appareil s'arrête. Si, lorsque vous le faites, l'appareil ne s'arrête pas, prévenez le Service Technique.
Si le fil d'alimentation est en mauvais état, ne le manipulez pas, prévenez le Service Technique.
Lorsque vous déplacez l'ensemble presse-agrumes et meuble (Zumex Speed Tank Podium et Zumex Speed D Tank Podium):
- Déblocuez les roues avant du meuble.
- Ne poussez jamais l'appareil lui-même, poussez le meuble. Ne tirez jamais le meuble vers vous.



## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous, **ZUMEX Máquinas y Elementos, S.A.**

site

Polígono Industrial de Moncada II, C/ La Closa, 16 - 46113 Moncada - Valencia (España)

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que nos modèles de **Machines presse agrumes**

**ZUMEX MINEX**  
**ZUMEX VERSATILE**  
**ZUMEX VERSATILE D PODIUM**  
**ZUMEX SPEED TANK PODIUM**  
**ZUMEX SPEED SELF-SERVICE PODIUM**

**ZUMEX ESSENTIAL**  
**ZUMEX VERSATILE D**  
**ZUMEX SPEED**  
**ZUMEX SPEED D TANK PODIUM**

**ZUMEX ESSENTIAL AUTOSTART**  
**ZUMEX VERSATILE PODIUM**  
**ZUMEX SPEED D**  
**ZUMEX SPEED SELF-SERVICE**

sont conformes aux suivantes normes

**EN ISO 12100-1** Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux pour la conception. 1ère part: Vocabulaire, méthodologie.

**EN ISO 12100-2** Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux pour la conception. 2nde partie: Principes techniques.

**EN 60335-1** Sécurité des appareils électroménagers et analogues. 1ère partie: Conditions générales.

**EN 60335-2-14** Sécurité des appareils électroménagers et analogues. 2nde partie: Conditions particulières pour les appareils de cuisine.

**EN 55014-1** Compatibilité électromagnétique. Conditions pour les appareils électroménagers, outils électriques et équipements analogues. 1ère partie: Émission. Norme de la famille des produits.

**EN 55014-2** Compatibilité électromagnétique. Conditions pour les appareils électroménagers, outils électriques et équipements analogues. 2nde partie: Immunité. Norme de la famille de produits.

**EN 61000-3-2** Compatibilité électromagnétique. 3ème partie: Limites – Section 2: Limites pour les émissions de courant harmonique (équipements avec courant d'entrée ≤ 16A par phase).

**EN 61000-3-3** Compatibilité électromagnétique 3ème partie: Limites – Section 3: Limites des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux de basse tension pour les équipements avec un courant d'entrée ≤ 16A.

**EN 1672-2** Machines pour les produits alimentaires. Notions fondamentales. Partie 2 : Prescriptions relatives à l'hygiène.

suivant les Directrices Européennes détaillées ci-dessous:

**98/37/CE** Approche des législations des États Membres sur les machines.

**2006/95/CE** Approche des législations des États Membres sur le matériel électrique destiné à l'utilisation avec certains limites de tension.

**2004/108/CE** Approche des législations des États Membres à propos de la compatibilité électromagnétique.

**93/43/CE** Directive relative à l'hygiène des denrées alimentaires.

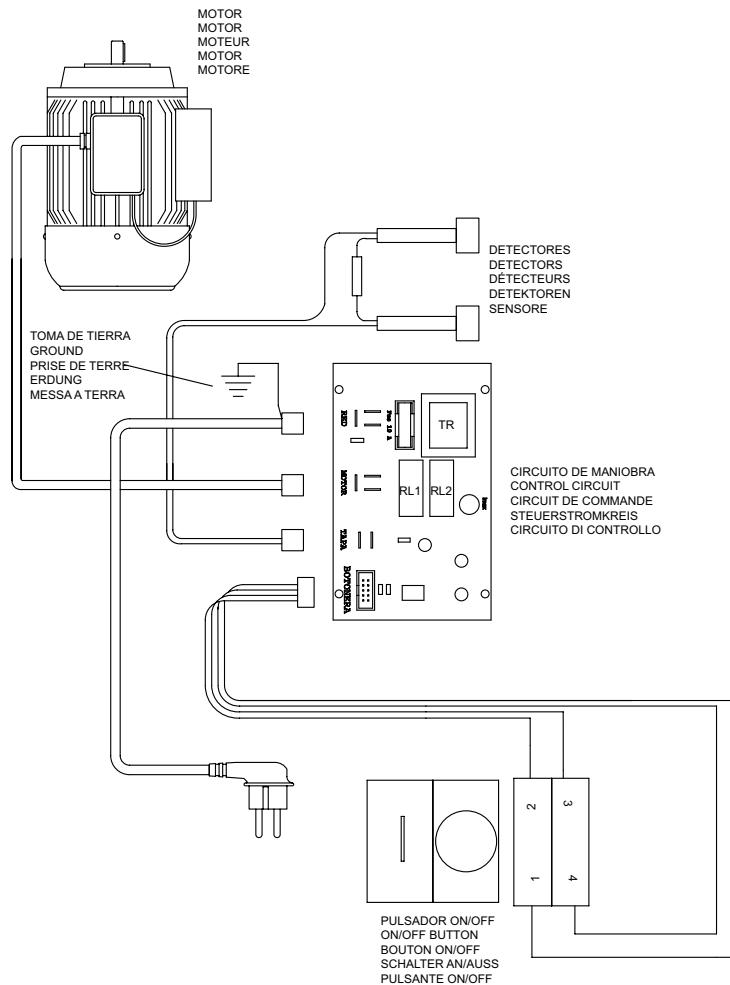
**2002/72/CE** Directive concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.

Moncada, 01 Octobre 2007

ZUMEX, MÁQUINAS Y ELEMENTOS S.A.  
Pgo. Inds Moncada II - c/ La Closa, 16  
46113 Moncada, Valencia, España  
Tfno: +34 961 301 251 - Fax: +34 961 301 255  
www.zumex.com - zumex@zumex.com

## ANEXO / ANNEX / ANNEX / ANHANG / ALLEGATO

Zumex Speed  
Zumex Speed Tank Podium



Zumex Speed D  
Zumex Speed D Tank Podium

